


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1482
Sitzung vom 22/12/2015
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Sonderbetrieb "IDM Südtirol/Alto Adige":
Übertragung aller Funktionen der Agentur
"Südtirol Marketing" und Zuweisung des
Betriebs mittels Abtretungsakt an die
"EOS", welche in die "IDM Südtirol/Alto
Adige" umzuwandeln ist.

Oggetto:

Azienda speciale "IDM Südtirol/Alto Adige":
attribuzione di tutte le funzioni dell'Agenzia
"Alto Adige Marketing" e assegnazione
tramite atto di cessione dell'azienda ad
"EOS" da trasformarsi in "IDM Südtirol/Alto
Adige".

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Das Landesgesetz Nr. 11 vom 23 Dezember 2014, Artikel 19 ermächtigt die Landesregierung, Gesellschaften, Körperschaften und andere, wie auch immer benannte Einrichtungen mit Beteiligung des Landes oder des Landes mit anderen öffentlichen Körperschaften neu zu ordnen und zu rationalisieren, um die öffentlichen Ausgaben einzudämmen und um Verdoppelungen von Maßnahmen zu beseitigen, damit eine wirksame Koordinierung der Tätigkeiten und Dienste, unter Einhaltung der europarechtlichen Anforderungen, gewährleistet wird. Zu diesem Zweck kann die Landesregierung Abtretungen, Zuweisungen, Einbringungen, Eingliederungen, Umwandlungen, Abspaltungen und Verschmelzungen vornehmen. Durch oder infolge dieser Vorgänge kann die Landesregierung, auch unter Beteiligung anderer öffentlicher Körperschaften, neue Gesellschaften errichten oder Sonderbetriebe und Körperschaften gründen, sich an bereits bestehenden Gesellschaften, Sonderbetrieben und Körperschaften beteiligen und Gesellschaften, Sonderbetriebe und Körperschaften, auch wenn bereits bestehend, eingliedern. Die Landesregierung wird ebenso ermächtigt, den zu gründenden Einrichtungen, die sich aus der Neuordnung ergeben, eine jährliche Finanzierung zur Unterstützung der institutionellen Tätigkeiten und der Führungskosten aufgrund eines Jahresprogramms zuzuweisen. Die Landesregierung kann den genannten Einrichtungen leihweise Räumlichkeiten, Ausstattungen und Einrichtungen zur Verfügung stellen;

Der eigene Beschluss Nr. 1045 vom 15.09.2015 hat das Rahmenabkommen, das am 29.09.2015 zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Handels-Industrie-Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen zwecks Zusammenführung zwischen EOS-BLS-SMG-TIS in ein einziges Subjekt abgeschlossen wurde, genehmigt;

La Giunta provinciale prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la legge provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, articolo 19 autorizza la Giunta provinciale a riorganizzare e razionalizzare le società, gli enti e gli altri organismi comunque denominati partecipati dalla Provincia oppure dalla Provincia insieme ad altri enti pubblici, al fine del contenimento della spesa pubblica e allo scopo di eliminare duplicazioni di intervento per garantire un efficace coordinamento delle attività e dei servizi in regola con i requisiti richiesti dall'ordinamento europeo. A tale scopo la Giunta provinciale può effettuare operazioni di dismissione, assegnazione, conferimento, aggregazione, trasformazione, scissione e fusione. Attraverso o in conseguenza di tali operazioni la Giunta provinciale può, anche con la partecipazione di altri enti pubblici costituire nuove società o istituire aziende speciali ed enti; partecipare a società, aziende speciali ed enti già esistenti e provvedere all'aggregazione di società, aziende speciali ed enti, anche se già esistenti. La Giunta provinciale è altresì autorizzata ad assegnare ai costituendi organismi derivanti dalla riorganizzazione un finanziamento annuale a sostegno delle attività istituzionali e delle spese di gestione sulla base di un programma annuale. La Giunta provinciale può mettere a disposizione dei predetti organismi, a titolo di comodato, locali, attrezzature e arredamenti;

la propria deliberazione n. 1045 di data 15.09.2015 ha approvato l'accordo quadro tra la Provincia autonoma di Bolzano e la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, finalizzato all'aggregazione in un unico soggetto di EOS-BLS-SMG-TIS e stipulato in data 29.09.2015;

Der eigene Beschluss Nr. 1193 vom 20.10.2015 im Sinne des obgenannten Gesetzes Nr. 11/2014 und in Durchführung des eigenen Beschlusses Nr. 366 vom 31.03.2015 hat verfügt, einen Sonderbetrieb mittels Umwandlung mit Bezeichnung „IDM (Innovation, Development und Marketing) Südtirol/Alto Adige“ als Hilfskörperschaft mit Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts der Autonomen Provinz Bozen und der Handels-Industrie-Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen einzurichten, der das endgültige Ergebnis der Zusammenführung zwischen EOS-BLS-SMG-TIS in ein einziges Subjekt ist, und hat den Satzungsentwurf genehmigt;

Das Landesgesetz vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, Artikel 29 hatte die Umwandlung in eine Agentur der Konsortialgesellschaft „Südtirol Marketing K.A.G.“, welche aufgrund des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 8, Artikel 2, Absatz 2 eingerichtet worden war, verfügt. Aufgrund des Absatzes 4 war die Landesregierung ermächtigt worden, alle geeigneten Maßnahmen zu ergreifen, um den Eintritt der Agentur in alle bestehenden Rechtsverhältnisse der Konsortialgesellschaft „Südtirol Marketing K.A.G.“ zu gewährleisten;

Der eigene Beschluss vom 16. April 2012, Nr. 587 hat die Satzung der Agentur „Südtirol Marketing“ und die Eintrittsmodalitäten der Agentur in die Rechtsverhältnisse der Konsortialgesellschaft „Südtirol Marketing K.A.G.“ genehmigt, wobei der unaufschiebbare Termin vom 31. Dezember 2012 für die Beendigung aller dafür notwendigen Formalitäten festgelegt wurde;

Die Funktionen der Agentur SMG sind die Entwicklung und die Führung des Destinationsmarketings auf Landesniveau, der Dachmarke und der Qualitätsmarke mittels geeigneter Aktivitäten und Kommunikationsmaßnahmen, welche auch in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen und Wirtschaftssektoren abgewickelt werden können; darunter: Abstimmung und marketingtechnische Koordination der einzelnen Gebiete und Wirtschaftssektoren Südtirols, Marktmanagement in allen für den Export von Gütern und die Anwerbung von Konsumenten wichtigen Märkten; Förderung von Produkten besonderer Qualität und von territorialen Dienstleistungen und Dienstleistungen in den Bereichen der Marketingberatung und Vertrieb an Dritte;

la propria deliberazione n. 1193 del 20.10.2015 ai sensi della suddetta legge provinciale n. 11/2014 ed in esecuzione della propria delibera n. 366 di data 31.03.2015 ha disposto di istituire un'azienda speciale mediante trasformazione denominata "IDM (Innovation, Development e Marketing) Südtirol/Alto Adige" quale organismo strumentale con personalità giuridica di diritto pubblico della Provincia autonoma di Bolzano e della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano che sarà il risultato finale dell'aggregazione tra EOS-BLS-SMG-TIS e ne ha approvato lo schema di statuto;

la legge provinciale del 23 dicembre 2010, n. 15, articolo 29 aveva disposto la trasformazione della società consortile "Alto Adige Marketing S.C.p.A.", costituita in base alla legge provinciale dell'11 agosto 1998, n. 8, articolo 2, comma 2, in un'agenzia. In base al comma 4 la Giunta provinciale era stata autorizzata ad adottare tutte le misure idonee a garantire il subentro dell'agenzia in tutti i rapporti giuridici in essere in capo alla società consortile "Alto Adige Marketing S.C.p.A.";

la propria deliberazione di data 16 aprile 2012, n. 587 ha approvato lo statuto dell'Agenzia „Alto Adige Marketing“ e la procedura di subentro di questa nei rapporti giuridici della società consortile „Alto Adige Marketing S.C.p.A.“, stabilendo, quale termine inderogabile, il 31 dicembre 2012 per concludere tutte le formalità previste dalla procedura;

le funzioni dell'Agenzia SMG sono lo sviluppo e la gestione del marketing di destinazione a livello provinciale, del marchio ombrello e del marchio di qualità attraverso idonee attività e iniziative di comunicazione, da svolgersi anche in collaborazione con altri enti e settori economici; tra cui: la sintonizzazione e coordinamento del marketing dei singoli territori e settori economici dell'Alto Adige, il management di mercato in tutti i mercati importanti per l'esportazione di beni e l'acquisizione di consumatori, la promozione di prodotti di particolare qualità e di servizi territoriali e la prestazione di servizi nel campo della consulenza di marketing e distribuzione a terzi;

Insbesondere, der Artikel 8, Buchstabe h) des obgenannten Rahmenabkommens verfügt, unter anderem, die Übertragung aller Funktionen der Landesagentur „Südtirol Marketing“ und des selben Betriebs an die „Export Organisation Südtirol - EOS“ sowie den Eintritt der letzten in alle bestehen Rechtsverhältnisse der „SMG“ mit Wirkung ab 1. Januar 2016;

Zwecks Durchführung der Verfügungen des besagten Abkommens ist es notwendig, die besagten Operationen vorzunehmen, damit die „EOS“ mit zeitgleicher Wirkung ab 1. Januar 2016 in den Sonderbetrieb mit Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts mit Bezeichnung „IDM Südtirol/Alto Adige“ umgewandelt werden kann;

Ferner, ist es zweckmäßig, die Änderung des Buchstabes f) des Artikels 8 des Abkommens, da der Verkauf des Betriebszweigs BLS direkt zugunsten der „EOS“ erfolgte, anstatt diese Übertragung mittels des vorherigen Erwerbs vonseiten des „TIS“ umzusetzen, um eine doppelte Übertragung zu vermeiden, sowie die Änderung des Buchstabes g), so dass statt der Einbringung des Betriebs „TIS“ an die „EOS“ diese Übertragung in der Form einer Abtretung erfolgt, außerdem die Änderung der zeitlichen Abfolge im selben Artikel 8 nach der Notwendigkeit, die sich erweist, zu ermächtigen;

Der anfängliche Dotationsfonds des Artikels 5 der Satzung des neuen Sonderbetriebs beträgt Euro 5.000.000, von denen Euro 3.000.000 (gleich 60%) dem Land zustehen; der dem Land zustehende Teil ist wie folgt gebildet: Euro 2.700.000,00 werden dem Fonds eingezahlt, von denen Euro 722.197,48 aus dem Verkauf der an der „TIS“ gehaltenen Aktien stammen und auf dem Kapitel 412.04 des Gebarungsplans 2015 festgestellt und eingehoben wurden und Euro 300.000,00 gleich der Forderung für den von der „EOS“ aufgrund der Betriebsabtretung „SMG“ geschuldeten Betrag, welche wegen der gleichzeitigen Auflösung der Landesagentur „SMG“ dem Land zusteht;

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

in particolare, l'art. 8, lett. h) dell'accordo quadro di cui sopra dispone, tra l'altro, l'attribuzione di tutte le funzioni dell'Agenzia provinciale „Alto Adige Marketing“ e dell'azienda stessa ad „Organizzazione export Alto Adige - EOS“ nonché il subentro di quest'ultima in tutti rapporti giuridici in essere a capo di „SMG“ con effetto dal 1° gennaio 2016;

per dare attuazione a quanto previsto dal suddetto accordo è necessario svolgere le suddette operazioni affinché „EOS“ possa essere trasformata contestualmente con effetto 1° gennaio 2016 in azienda speciale con personalità giuridica di diritto pubblico denominata „IDM Südtirol/Alto Adige“;

inoltre, è opportuna la modifica della lettera f) dell'articolo 8 dell'accordo quadro summenzionato dato che la vendita del ramo d'azienda „BLS“ è avvenuta direttamente ad „EOS“ invece di attuare questo passaggio tramite la preventiva acquisizione da parte del TIS per evitare un doppio trasferimento nonché la modifica della lettera g) nel senso che in alternativa all'assegnazione dell'azienda „TIS“ ad „EOS“, questo trasferimento avvenga con la forma della cessione ad „EOS“ oltre alla modifica della sequenza temporale nello stesso articolo 8 a seconda delle necessità che si presentano;

il fondo di dotazione iniziale di cui all'articolo 5 dello statuto della nuova azienda speciale ammonta a 5.000.000 di euro di cui 3.000.000 di euro (pari al 60%) di pertinenza della Provincia; la parte di pertinenza della Provincia è costituita come segue: 2.700.000,00 euro di versamento al fondo, di cui 722.197,48 euro provenienti dalla vendita delle azioni detenute nel „TIS“ ed accertati ed incassati sul capitolo 412.04 del piano di gestione del bilancio provinciale 2015 e 300.000,00 euro corrispondenti al credito per l'importo dovuto da „EOS“ per la cessione d'azienda „SMG“ che per effetto della contestuale estinzione dell'Agenzia „SMG“ sarà di spettanza della Provincia Autonoma di Bolzano;

Ciò premesso

la Giunta Provinciale

die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wird:

1. alle Funktionen der Landesagentur „Südtirol Marketing“ aufgrund der in den Prämissen erläuterten Gründe an die „Export Organisation Südtirol - EOS“ zu übertragen, indem der Betrieb mittels Abtretungsakt an die „EOS“ zugewiesen wird, welche mit juridischer Wirkung ab 1. Januar 2016 in alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse der Agentur „Südtirol Marketing“, die zur gleichen Zeit aufgelöst wird, eintreten wird, damit die EOS zeitgleich in einen Sonderbetrieb mit Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts mit Bezeichnung „IDM Südtirol/Alto Adige“ umgewandelt werden kann. Die aus der Abtretung stammende Forderung wird Teil des dem Land zustehenden Anteils des Dotationsfonds des Sonderbetriebs „IDM Südtirol/Alto Adige“ sein und etwaige Differenzen zwischen dem in Euro 300.000,00 geschätzten Betrag und dem endgültigen Abtretungsreinvermögen zum 31.12.2015 werden zu Ausgleichsposten von Verbindlichkeiten/Forderungen zwischen dem Land und der in die „IDM“ umgewandelte „EOS“;
2. den Präsidenten der Agentur SMG zu ermächtigen, den obgenannten Abtretungsakt zu unterzeichnen;

d e l i b e r a

a voti unanimi, espressi nei modi di legge:

1. di attribuire, per i motivi esposti in premessa, tutte le funzioni dell'Agenzia provinciale „Alto Adige Marketing“ ad „Organizzazione export Alto Adige - EOS“, assegnando tramite atto di cessione l'azienda stessa ad „EOS“ che subentrerà con efficacia giuridica dal 1° gennaio 2016 in tutti rapporti giuridici, attivi e passivi, in essere in capo all'Agenzia „Alto Adige Marketing“, che sarà al tempo stesso estinta, affinché „EOS“ possa essere trasformata contestualmente in un'azienda speciale con personalità giuridica di diritto pubblico denominata „IDM Südtirol/Alto Adige“. Il credito derivante dalla cessione costituirà parte della quota del fondo di dotazione dell'azienda speciale „IDM Südtirol/Alto Adige“ di pertinenza della Provincia ed eventuali differenze tra l'importo stimato in Euro 300.000,00 e il definitivo patrimonio netto di cessione al 31.12.2015 costituiranno una posta di congruaggio a debito/credito tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la „EOS“ trasformata in „IDM“;
2. di autorizzare il Presidente dell'Agenzia SMG a firmare l'atto di cessione di cui sopra;

3. mit Bezug auf das Rahmenabkommen genehmigt mit eigenem Beschluss Nr. 1045 vom 15.09.2015 und abgeschlossen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Handels-Industrie-Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen zwecks Zusammenführung zwischen EOS-BLS-SMG-TIS in ein einziges Subjekt mit der Bezeichnung "IDM Südtirol/Alto Adige" sind folgende Punkte als abgeändert zu betrachten:
 - der Buchstabe f) des Artikels 8, da der Verkauf des Betriebszweigs „BLS“ direkt zugunsten der „EOS“ erfolgte, anstatt diese Übertragung mittels des vorherigen Erwerbs vonseiten des TIS umzusetzen;
 - der Buchstabe g), so dass statt der Einbringung des Betriebs TIS an die EOS diese Übertragung in der Form einer Abtretung an die „EOS“ erfolgt;
 - die chronologische Abfolge und alles was sich als notwendig erweist, um die im Artikel 8 vorgesehene Operation umzusetzen;
 4. den Betrag von Euro 2.700.000,00 auf dem Kapitel 27200.00 des Gebarungsplans des Landeshaushalts 2015 zweckzubinden;
 5. den Landeshauptmann zu ermächtigen, jedes Dokument zur Durchführung der vorliegenden Maßnahme unterzeichnen zu können, um den Betrieb der IDM Südtirol – Alto Adige mit 01.01.2016 aufnehmen zu können.
3. si intendono modificati, con riguardo all'accordo quadro approvato con propria delibera n. 1045 del 15.09.2015 e stipulato tra la Provincia autonoma di Bolzano e la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, finalizzato all'aggregazione tra EOS-BLS-SMG-TIS in un unico soggetto denominato "IDM Südtirol/Alto Adige", i seguenti punti:
 - la lettera f) dell'articolo 8 dato che la vendita del ramo d'azienda "BLS" è avvenuta direttamente ad "EOS" invece di attuare questo passaggio tramite la preventiva acquisizione da parte del "TIS";
 - la lettera g) nel senso che in alternativa all'assegnazione dell'azienda "TIS" ad "EOS", questo trasferimento avvenga con la forma della cessione ad "EOS";
 - l'ordine cronologico e tutto quello che sarà necessario per portare a conclusione l'operazione indicata nello stesso articolo 8;
 4. di impegnare l'importo di 2.700.000,00 sul capitolo 27200.00 del piano di gestione del bilancio provinciale 2015;
 5. di autorizzare il Presidente della Provincia a sottoscrivere ogni atto idoneo all'esecuzione del presente provvedimento al fine di rendere operativa l'azienda speciale IDM Südtirol – Alto Adige a partire dal 01.01.2016.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 17/12/2015 11:09:00 Il Direttore d'ufficio
BATTISTI RENATA

Der Abteilungsdirektor 17/12/2015 14:19:21 Il Direttore di ripartizione
LAZZARA GIULIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden 2.700.000,00 impegnato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel 27200.00 sul capitolo

Vorgang 15480 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 18/12/2015 11:19:40 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/12/2015

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/12/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 34EA36
data scadenza certificato: 10/01/2017

Am 22/12/2015 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 3601ED
data scadenza certificato: 28/02/2017

Copia prodotta in data 22/12/2015

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/12/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma